

@spéranto-Vendée

N°81, octobre 2010. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr
(*=@) http://esperanto-vendee.asso-web.com

Imprimerie spéciale DVA La Roche-s/Yon

★ L'autre façon de voir le Globe

REMARQUE ➽ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'Espéranto-Vendée.

Permettre l'impossible*

Né au Japon en 1939, handicapé (polio), Etsuo Miyoshi a beaucoup voyagé pour la société "Swany" de son père et inventé des bagages adaptés au transport aérien pour les handicapés : la valise-canne Walkin'Bag à quatre roulettes pivotantes et un siège roulant pliable. Lors de ses voyages, même avec l'anglais, il s'est heurté à la barrière des langues. Il se dépense sans compter pour la promotion de l'espéranto en offrant des pages entières de publicité dans des grands journaux européens (voir "Le Figaro", 12 mai 2006 et "Le Monde", 15 Décembre 2009...).

Mécènes modernes

Voici cent ans, un livre préfacé par l'avionneur Henri Farman paraissait aux éditions Fayard, à Paris, sous le titre "**Pourquoi je suis devenu espérantiste**". Son auteur, Ernest Archdeacon, d'origine irlandaise, pionnier et mécène de l'automobile et de l'aviation, curieux des techniques modernes, y plaidait non seulement en faveur de l'espéranto comme langue internationale, mais aussi pour que le prix Nobel soit attribué au Docteur Zamenhof.

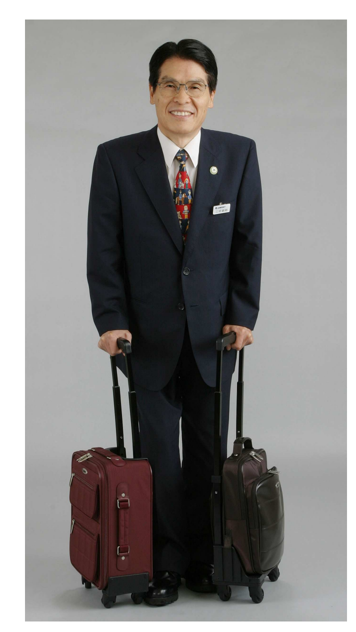
Un siècle après, un autre mécène, président de Swany Corporation, Etsuo Miyoshi, qui a appris et qui pratique aussi le coréen et l'anglais, estime avec une conviction profonde que l'anglais est difficile et inéquitable, et que l'espéranto a sa place dans le monde moderne.

Un entretien avec le professeur Robert Phillipson, publié à titre publicitaire dans "**Le Figaro**" du 12 mai 2006, soulève cette question sous le titre "Europe du tout anglais... À qui la faute ?". Après avoir combattu la maladie, Etsuo Miyoshi refuse la résignation face aux problèmes de communication et d'injustice linguistique mondiale.

Henri Masson

* "**Permettre l'impossible**" est un résumé en français de conférences présentées en espéranto lors de congrès universels à Vilnius (Lituanie), Florence (Italie), Yokohama (Japon), Rotterdam (Pays Bas) et Białystok (Pologne).

** "Impossible, nous le rendons possible" est un résumé bilingue espéranto-français d'un article publié dans "**Le Figaro**" sur le site de Swany.



Etsuo Miyoshi



Ci-dessus, avec deux valises-cannes à roulettes.

Ci-contre, sur un siège roulant. "Etsuo Chair" pliable pour avion (48x44x20 cm replié)

エスペラン
(Esperanto en japonais)

Tournée d'Etsuo Miyoshi dans l'Ouest*

Conférence publique sur le thème

*"Ĉu guto traboras monton granitan?"***

avec traduction en français

Vannes, vendredi 19 novembre à 18h
Salle du théâtre "Anne de Bretagne"
(nommée auparavant "Palais des arts")

Pornichet, samedi 20 novembre à 15h.
Participation à une conférence en français de Jean-Pierre Ducloyer sur le thème "Un trésor méconnu : l'espéranto", sur invitation de l'Association "Culture et Loisirs", salle du Foyer Victor Hugo, Avenue Victor Hugo

St Aignan-de Grand-Lieu dimanche 21 novembre à 15 h (périphérique sud de Nantes, sortie aéroport). Salle de La Pavelle
Verre de l'amitié et déjeuner à 12h 30 avec Etsuo Miyoshi et son assistant Attilio Oranella Rojas (originaire d'Argentine) au restaurant La Biguenée, 51 rue des Frères Rousseau, 44860 Saint Aignan-de-Grand-Lieu. Menu du déjeuner à 18 € (15 € pour les végétariens) sur réservation au 02 40 26 40 50.

Contact : Solange Goan, responsable du groupe d'espéranto de St Aignan-de-Grand-Lieu
Tél. 02 40 31 02 56 ou 02 40 50 57 43

* **Programme provisoire jusqu'au 1er décembre** : Etsuo Miyoshi sera aussi à Paris le 18, Lyon le 22, Avignon le 23, Marseille le 24, Mulhouse le 25.

** "Une goutte peut-elle traverser le mont granitique ?" Ce titre fait référence à un proverbe du Dr Zamenhof pour illustrer la persévérance et la continuité de l'effort.

Télévision en espéranto : la Chine donne l'exemple

★ Un journal télévisé en espéranto peut être vu depuis le 8 octobre 2010 sur Youtube : Esperanto — Novaĵo — televid-ĵurnalo). Il a été produit par le site d'"**El Popola Ĉinio**" (De Chine Populaire). Un reportage de **ĈRI** a été diffusé la semaine suivante en vidéo sur un restaurant de Changhaï.

★ Contrairement aux pays du vieux Continent, la Chine n'a aucun préjugé sur l'espéranto et n'hésite pas à étendre son champ d'application. C'est encore elle qui se montre la plus audacieuse dans son usage pratique, en particulier touristique, commercial et scientifique.

★ Les émissions en espéranto de **Radio Chine Internationale** (**Ĉina Radio Internacia**), qui émet en 57 langues, existent depuis le 19 décembre 1964. Leur durée a été augmentée ces dernières années. Le site en espéranto est apparu en avril 2002. Il est riche en informations et documents. On peut même y lire et écouter la version en espéranto du "**Petit Prince**" de "Saint Exupéry . **ĈRI** adresse un bulletin trimestriel, "**Mikrofone**", qui peut aussi être téléchargé, à ses auditeurs.

★ C'est la Chine qui vient en tête par le nombre d'établissements d'enseignement supérieur (15) dans lesquels l'espéranto est enseigné à titre officiel. Liste sur (EO) Esperanto-kursoj organizataj en universitatoj kaj altinstitutoj.

Espéranto-Vendée
Octobre 2010

Cotisation pour l'année civile.
10 € minimum (abonnement compris). **Abonnement seul** (6 numéros) : 6 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux
Beaulieu-sous-la-Roche
Initiation, avec Lucette Lejeau
✆ : 02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr
Saint-Michel-en-L'Herm
Conversation, avec Stéphane Robert
✆ 02 51 30 26 37. <grs*grs-gravure.com>.
Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €. Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances. Si vous souhaitez enseigner l'espéranto : http://www.edukado.net/

Stages d'Espéranto-Vendée
But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquérir ces bases sur DVD et Internet)
Dates : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.
Chaque journée est conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.
Lieu : Maison de quartier des Forges, rue Pierre Bacqua, La Roche sur Yon.
Prix : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement). Contact :
02 51 98 86 68 lejeaulucette*wanadoo.fr ou
02 51 62 11 33 patrice.joly*orange.fr

Cours sur Internet
www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou Livemocha (lancé en 2009)

Centres de stages
Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/
Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

Enseignement supérieur

Les premiers pas de l'espéranto dans le monde universitaire ont eu lieu seulement entre les deux guerres mondiales. Le Club Académique d'Espéranto de Zagreb fonctionna comme centre de la Studenta Tutmonda Esperanto-Ligo (STEL). Des cours eurent lieu dans les universités de Genève, Liverpool, Zagreb, Prague et Vienne. La seconde guerre mondiale désorganisa tout cela.

Aujourd'hui

L'espéranto est la langue principale de :
★ l'Académie Internationale des Sciences de Saint Marin — site en EO, EN, FR, DE, IT.
★ l'Université européenne de sciences juridiques "Justo" de Moscou — site en EO, EN, RU.
★ Liste des établissements d'enseignement supérieur où l'espéranto est enseigné à titre officiel — EO.
★ Des cours de science des langues internationales (interlinguistique) ont lieu à l'Université Adam Mickiewicz de Poznań, en Pologne. Programme en EO, EN, PL.
★ Une liste des thèses, mémoires et autres travaux de diplômes défendus à travers le monde depuis plus d'un siècle apparaît (site d'Edukado.net sous le titre "Diplomlaboraĵoj". En espéranto.
★ Des cours universitaires d'été existent depuis 1970 en Californie sous le nom de **N**ord-**A**merika **S**omera **K**ursaro de Esperanto (NASK) à l'université mondialement renommée de San Diego. Site EO, EN.
★ Une formation supérieure au tourisme et à la culture est dispensée par l'Internacia Centro Kulturo kaj Turismo de Bydgoszcz, Pologne. EO
★Une conférence réunit tous les deux ans des spécialistes pour une conférence sur l'application de l'espéranto dans les sciences et les techniques (Konferenco pri Apliko de Esperanto en Scienco kaj Tekniko - KAEST). L'initiateur, Petr Chrdle, avait présenté une conférence en 2004 au congrès d'espéranto qui s'est tenu à La Roche-sur-Yon.
★ Autres applications : "L'espéranto au présent". FR.

En Vendée

La Vendée, où l'espéranto a fait ses premiers pas à Luçon en 1903 grâce à l'architecte Léon Ballereau, a été jusqu'à maintenant à l'écart de ce mouvement.
Le Pôle universitaire yonnais, campus de l'Université de Nantes à La Roche-sur-Yon, qui regroupe le Centre Universitaire Départemental, l'IUT de La Roche-sur-Yon et l'IUFM sur le site de la Courtaisière, n'existe que depuis une époque récente.
La Vendée n'est pas en retard par rapport à bien d'autres département sur le plan de l'espéranto en général. Mais il n'y a encore rien au niveau de l'enseignement supérieur. En France, des cours sont actuellement dispensés à l'Université de Haute-Alsace, à Mulhouse.

Studenta Esperanto-Rondo

Les personnes intéressées par le développement de l'espéranto dans l'enseignement supérieur— étudiants, lycéens, enseignants — peuvent se contacter par l'intermédiaire d'Espéranto-Vendée afin de s'organiser dans le cadre d'un Studenta Esperanto-Rondo (Cercle étudiant d'espéranto) ayant une certaine autonomie par rapport à Espéranto-Vendée, qui pourrait néanmoins apporter son aide (informations, conseils, contacts, recherches, etc.).

Contact : Henri Masson espero.hm*wanadoo.fr
Tél./Fax 02 51 31 48 50.

Pique-nique annuel

Le manque de disponibilité de plusieurs de nos adhérents en début d'été nous a contraints à choisir une date en fin de saison estivale pour l'organiser sur les bords de l'Yon, à côté du siège de l'association de culture populaire La Soulère, Finalement, le dimanche 26 septembre a permis la participation, au moment de la relance des cours, de deux personnes intéressées par la découverte, l'apprentissage et la pratique de l'espéranto. Le cadre agréable, le temps favorable, la bonne ambiance ont montré qu'il est envisageable de changer parfois les habitudes.

Stages

Cette série de stages s'adresse à toute personne qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquérir ces bases sur DVD et Internet)

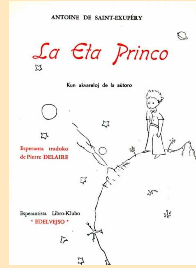
Lieu :
Café-Club de la Maison de quartier des Forges, rue Pierre Bacqua.
Dates :

samedi 6 novembre	samedi 5 février
samedi 4 décembre	samedi 5 mars
samedi 8 janvier	samedi 2 avril

Horaire, repas, tarif, contact :
voir en colonne de gauche.

Le petit prince

"**La eta princo**" est la traduction en espéranto du "**Petit Prince**" d'Antoine de Saint-Exupéry.
Une quatrième édition, révisée, vient de paraître en co-édition de Kanada Esperanto-Asocio et Esperanto France. ISBN : 978-2-9507376-5-6
93 pages de format : 227 x 175 mm
Traduction : Pierre Delaire
Révision : François Lorrain et une équipe de cinq personnes de cinq pays différents.



Prix : 12 € (sans les frais d'envoi)

"**La eta princo**" existe aussi en version (pas la même) Téléchargeable en PDF.

Ci-contre la couverture de l'édition publiée en 1961 par le Club du Livre "Edelvejso"